

Newsletter

März 2024

Liebe Schulgemeinde,

Baba Marta hat uns am letzten Freitag in der Schule in vielfältiger Weise sehr schön darauf aufmerksam gemacht, dass Vom Eise befreit sind Strom und Bäche/ Durch des Frühlings holden, belebenden Blick, und der alte Winter, in seiner Schwäche, (...) sich in rauhe Berge zurück (-zog), wie es so schön im „Osterspaziergang“ von Goethe beschrieben wird.

Unsere Schülerinnen und Schüler hatten, als der Winter noch da war, viel Spaß im Schnee am Vitosha und in Borovets. Vielen Dank allen Kolleginnen und Kollegen, die die Kinder und Jugendlichen begleitet haben, und dem Team in der Verwaltung, das die unterschiedlichen Fahrten so gut organisiert hat.

Die jährliche „Weiße Woche“ als Teil unseres Fahrtenkonzepts erfüllt viele Schüler und Schülerinnen mit Freude am Spaß, was besonders für die Fahrt nach Borovets gilt.

Während dieser beiden Wochen war unser Schulhaus leerer als gewohnt. Wir haben in dieser Zeit aber viele neue Familien und Kinder hier begrüßt, die ab dem kommenden Schuljahr zu uns kommen wollen. Die Nachfrage nach Plätzen in der Vorschule, für die erste Klasse, aber auch für das Gymnasium ist auch in diesem Jahr so groß, dass wir leider nicht alle Wünsche erfüllen können. Meine Kolleginnen der Vor- und Grundschule haben die Aufnahmegespräche in sehr zuwendungsreicher und professioneller Art geführt. Ich danke Ihnen dafür.

Скъпа училищна общност,

През последната седмица Баба Марта по много начини ни показва, че “през галещия, съживяващ поглед на пролетта от леда се освобождават потоци и реки, а старата зима, в своята слабост, (...) се оттегля в суровите планини”, както красиво е описано в стиха на Гьоте “Великденска разходка”.

Докато зимата все още беше тук нашите ученици се забавляваха в снега на Витоша и в Боровец. Много благодаря на всички колеги, които придружиха децата, както и на екипа на администрацията, който организира така добре различните пътувания. Ежегодната “Бяла седмица” като част от концепцията ни за пътувания доставя много радост и забавление на учениците, валидно най-вече за пътуването до Боровец.

През тези две седмици сградата на училището ни беше по-празна от обикновено. През това време посрещнахме и се запознахме с много нови семейства и деца, които искат да се присъединят към нас от следващата учебна година. Интересът към място в предучилищна степен, в първи клас и средното училище тази година е толкова голям, че за съжаление не сме в състояние да изпълним всички желания за прием. Моите колеги в предучилищното и началното училище проведоха интервютата за прием по много грижовен и професионален начин. Бих искал да им благодаря за това.



Die DS Sofia wächst somit von den Schülerzahlen beständig, was auf der einen Seite schön ist, auf der anderen aber auch Kapazitätsprobleme mit sich bringt. Das führt mich zu dem Thema Schulneubau. Der Vorstand hat mich darum gebeten, über den jetzigen Stand zu informieren.

Ende letzten Jahres wurden wir, Vorstand, Verwaltungsleiterin, Schulleitung und auch Frau Lavall von der Botschaft in einer Videokonferenz mit leitenden Mitarbeiterinnen deutscher Behörden, die für Bau und Finanzierung zuständig sind, darüber informiert, dass die bisherige Planung, ein neues Schulgebäude auf dem Botschaftsgelände zu errichten, nur noch geringe Aussichten auf Realisierung habe. Aufgrund aktueller Entwicklungen in Deutschland wird es finanzielle Anpassungen geben, die alle Auslandsschulen weltweit betreffen. Gleichzeitig treiben Entwicklungen auf dem Bau-Markt die Kosten für zukünftige Bauvorhaben überall extrem in die Höhe.

Die Frage, welche alternative Lösungen für den Schul-Neubau es gibt, soll auf Anregung des AA/BfAA geprüft werden. Dazu ist das BfAA (Referat für Kulturbauten) mit dem Schulvorstand in Kontakt. Man könnte nun auch (erneut) prüfen, ein vorhandenes Schulgebäude zu mieten oder – nach ortsüblichen Standards, also nicht im Rahmen eines von Deutschland aus gesteuerten Bundesbaus – einen Neubau auf einem anderen Gelände zu planen. Für solche Vorhaben (z.B. auch Grundstückserwerb) bestehen gem. BfAA ebenfalls eine Reihe unterschiedlicher Fördermöglichkeiten, die der Schulträger in Erwägung ziehen und beantragen kann.

Die DS Sofia war seit ihrer Gründung in der günstigen Situation, indem die deutsche Botschaft die Räumlichkeiten auf der Liegenschaft (ehem. Diplomatenwohnungen) der Schule mietfrei zur Verfügung stellte und bis heute stellt. Daher war es dem Schulverein möglich, Rücklagen zu bilden, die für das neue Projekt sehr hilfreich sein können.

Diese Entwicklung, so verständlich sie ist, hat uns alle überrascht. Der Vorstand hat aber bereits erste Planungsüberlegungen angestellt.

Zurück zum derzeitigen Schulleben.

Unsere angehenden Abiturienten und Abiturientinnen haben mit den schriftlichen Abiturarbeiten den schwierigen ersten Prüfungsteil hinter sich gebracht. Damit liegen „nur“ noch Klausuren und die mündlichen Prüfungen vor Ihnen. Courage! Das schafft ihr auch noch.

Броят на учениците в НУ София нараства постоянно, което, от една страна, е чудесно, но от друга, води до проблеми с пространството. Така стигам до темата за новата училищна сграда. Управителният съвет ме помоли да предоставя информация за актуалното състояние.

В края на миналата година във видеоконференция с водещи кадри на германските власти, отговарящи за строителство и финансиране, УС, административният ръководител, директорът на училището, както и г-жа Лавал от посолството, бяхме информирани, че предишните планове за изграждане на нова училищна сграда на територията на посолството имат малък шанс да бъдат реализирани. Поради актуални събития в Германия ще има финансови корекции, които ще засегнат всички училища в чужбина по света. В същото време развитието на строителния пазар води до увеличаване на разходите за бъдещи строителни проекти навсякъде.

Въпросът за други възможности за новата училищна сграда ще бъде разгледан по предложение на Федералното министерство на външните работи. За тази цел отделът за културни сгради към това министерство е в контакт с УС. Може да се проучи (отново) и възможността за наемане на съществуваща училищна сграда или за планиране на нова сграда на друго място - в съответствие с местните стандарти, т.е. не като част от федерална строителна програма, контролирана от Германия. Според BfAA съществуват и редица различни възможности за финансиране на такива проекти (напр. придобиване на имот), които УС може да разгледа и за които може да кандидатства.

Още от основаването си до днес НУ София е в благоприятна ситуация за свободно ползване на помещенията в имота на немското посолство (бивши дипломатически апартаменти). Поради този факт Сдружението на училището е успяло да натрупа резерви, които биха могли да бъдат много полезни за новия проект. Това развитие, колкото и да е разбираемо, беше изненада за всички нас. Но Управителният съвет вече има начални идеи и планове.

Обратно към училищния живот сега.

Нашите бъдещи абитуриенти преминаха през трудната първа част от изпитите с писмените матури. Сега им предстоят „само“ класните работи и устните изпити. Кураж! Ще се справите и с това!

Die beiden 10. Klassen haben ebenfalls bereits die Zentralen Klassenarbeiten in Deutsch, Englisch und Mathematik geschrieben. Das sind Klassenarbeiten, die von Deutschland vorgegeben werden. In diesem Jahr konnte leider keine Rücksicht auf unsere Feiertage genommen werden und so mussten sie am 4.3. ran. Ich wünsche euch, dass ihr dafür mit guten Noten belohnt werdet.

Am 27.2. hatten wir zum ersten Male einen Informationsabend für Eltern der Kinder aus den Klassen 6-7 angeboten mit dem Titel „Wie geht es weiter an der DS Sofia?“. An diesem Abend stellten wir den weiteren Ausbildungsweg an unserer Schule vor und standen für individuelle Fragen zur Verfügung. Mit besonderer Unterstützung von Frau Bieri, deren Tochter vorletztes Jahr ihr Abitur bei uns absolvierte, sowie Max aus der 12 und Nicolette aus der 11, konnten wir den zahlreichen Anwesenden authentische Informationen geben. Die Rückmeldungen an dem Abend waren sehr positiv.

In den beiden letzten Tagen waren Kolleginnen und Schüler der DS Belgrad bei uns zu Besuch. Sie wollen sich über die Digitalen Helden und deren Arbeit erkundigen, da die DS Belgrad auch die Absicht hat, eine solche Gruppe aufzubauen. Eine Nachfrage gibt es auch von der DS Mailand. Unsere „Digitalen Helden“ haben bereits eine Einladung nach Italien, um ihr Konzept vorzustellen. Das sind weitere besondere Auszeichnungen für unsere Digitalen Helden, über die ich mich sehr freue.

Im Bereich Begegnung gibt es auch an vielen Stellen schöne Entwicklungen: Eine Gruppe begabter Mathematiker war in Begleitung von Herrn Leich Teilnehmer bei den 2. Mathematiktagen in Istanbul. Zu Gast in der deutschen Abteilung am Erkek Lisesi erlebten sie dort interessante Tage der Begegnung und konnten sich als hervorragende Mathematiker auszeichnen. 2 sehr gute Plätze erzielten andere Mathematiker an unserer Schule an einem Mathewettbewerb in Győr, die von Frau Rettig begleitet wurden. Und unsere MUN Schüler und Schülerinnen waren bei einem Kongress in Nürnberg zu Gast. Das sind zusammengekommen begrüßenswerte Entwicklungen im Bereich der Begegnung.

Für den 20. März lädt der Vorstand die Vereinsmitglieder auch wieder zur jährlichen Mitgliederversammlung ein. An diesem Abend erfolgt u.a. auch die Wahl zum Vorstand. Ein Termin, auf den ich Sie gerne aufmerksam mache.

Bis dahin gibt es aber ab heute ein paar Tage Ferien, die Sie und ihr alle genießen sollt.

Ihr Bernhard Miele

Wie immer ein Ausblick auf die anstehenden Termine:

Двата десети класа преминаха през централните класни работи по немски, английски и математика. Това са класни работи, които се определят от Германия. За съжаление тази година не беше възможно да се вземе предвид нашия официален празник и затова те трябваше да ги направим на 4.3. Надявам се, че ще бъдете възнаградени с добри оценки.

На 27.2. проведехме първата си информационна вечер за родители на деца от 6. и 7. клас на тема „Какво следва в НУ София?“. На тази вечер представихме образователния път в нашето училище и бяхме на разположение да отговорим на индивидуални въпроси. Със специалната подкрепа на г-жа Биери, чиято дъщеря завърши училището ни преди две години, както и на Макс от 12. клас и Николет от 11. клас, успяхме да предоставим автентична информация на многобройните присъстващи. Отзивите за вечерта бяха много положителни.

През последните два дни ни посетиха колеги и ученици от НУ Белград. Те искаха да разберат повече за дигиталните герои и тяхната дейност, тъй като възнамеряват също да създадат такава група. Имаше запитване и от НУ Милано. Нашите „дигитални герои“ вече са поканени в Италия, за да представят концепцията си. Това е още едно признание за тях, което ме прави особено щастлив.

По отношение на обмена също имаше няколко хубави събития: група талантиливи математици, придружени от г-н Лайх, взеха участие във вторите поред дни на математиката в Истанбул. Като гости на немския отдел в училище „Еркек Лисеси“ те преживяха интересни дни на срещи и успяха да се изият като изключителни математици. Други математици от нашето училище постигнаха 2 трети места на математическо състезание в Гьор, придружени от г-жа Ретиг. А нашите ученици от Модел ООН бяха гости на конгрес в Нюрнберг.

Управителният съвет кани членовете на Сдружението на Общото събрание, което ще се проведе на 20 март. На това събрание ще се проведат избори за УС, събитие, на което още веднъж искам да Ви обърна внимание.

До тогава обаче, считано от днес ни предстоят няколко дни ваканция, на които всички трябва да се насладим.

Бернхард Милес

Както винаги, следва поглед към бъдещи събития:

Termine

Wir pflegen einen Schuljahresterminplan, der regelmäßige sowie jetzt schon zu planende Ereignisse terminiert. Sie können sich jederzeit über die Homepage informieren. Allerdings können unvorhergesehen Entwicklungen zu Abweichungen führen. Wie gewohnt werden wir Sie daher zusätzlich über nahestehende Veranstaltungen rechtzeitig informieren.

Do., 21.03.	Gesamtlehrerkonferenz, Unterrichtschluss 15 Uhr
Di., 09.04.	schriftliche Prüfungen A2, Klassen 4
Mi., 10.04.,	Elternsprechtage Sekundarstufen
Do., 11.04.,	Elternsprechtage Grundschule
Do., 18.04.,	Känguru der Mathematik
Mi., 24.04.,	Elternabend Digitale Helden
Mo., 29.04.,	Beginn der Osterferien
Mi., 08.05.,	Schulbeginn nach den Ferien
Do., 09.05.	mündliche Prüfungen A2, Klassen 4
13.-17.05.	mündliche Abiturprüfungen
Mi., 15.05.	Gesamtlehrerkonferenz, Unterrichtschluss 15 Uhr
Di., 21.05.	Buchstabenfest erste Klassen
28./29.05.	Prüfungen B1, Klassen 7
Do., 06.06.	Schulmusical Aufführung
Fr., 07.06.	Verleihung Abiturzeugnisse
Di., 11.06.,	Notenschluss
Mi., 12.06.,	Zeugniskonferenzen Unterrichtschluss 14 Uhr
Fr., 14.06.,	Sportfest
Do., 27.06.,	Sommerkonzert
Fr. 28.06.,	Beginn der Sommerferien Zeugnisausgabe

Дати и събития:

Поддържахме календар на училището, в който вече има нанесени редовните и планирани събития. Този календар е на нашия сайт.

Моля, информирайте се редовно. Ако се стигне до непланирани отклонения от календара, ще Ви информираме своевременно. Своевременна информация ще получавате и както обикновено за предстоящи събития.

четв., 21.03.	Обща конференция на учителите, край на учебните занимания 15ч.
вт., 09.04.	писмени изпити A2, 4.клас
ср., 10.04.	Приемен ден за родителите на гимназиална степен
четв., 11.04.,	Приемен ден за родителите на началното училище
четв., 18.04.,	Математическо кенгуру
ср., 24.04.,	Родителска среща на дигиталните герои
пон., 29.04.,	Начало на Великденската ваканция
ср., 08.05.,	първи учебен ден след ваканцията
четв., 09.05.	устни изпити A2, 4.клас
13.-17.05.	устни матури
ср., 15.05.	Обща конференция на учителите, край на учебните занимания 15ч.
вт., 21.05.	Празник на буквите за 1.клас
28./29.05.	Изпити B1, 7.клас
четв., 06.06.	Училищен мюзикъл
пет., 07.06.	Абитуриентски празник
вт., 11.06.,	Краен срок за оформяне на оценките
ср., 12.06.,	Конференции за приемане на оценките край на учебните занимания 14ч.
пет., 14.06.,	Спортен празник
четв., 27.06.,	Летен концерт
пет. 28.06.,	Начало на лятната ваканция годишни свидетелства